

# Lương hưu trí ở CH Séc đối với người ngoại quốc không tự nhiên mà lĩnh được



**Tiền hưu trí là gì?** Đây là một quyền lợi của chế độ hưu trí mà mọi người dân đều được hưởng sau khi đáp ứng các điều kiện quy định.

## Những điều kiện để được hưởng lương hưu là gì?

- **Đặt độ tuổi nghỉ hưu** – Độ tuổi do pháp luật quy định khi công dân được phép nghỉ hưu. Độ tuổi thay đổi tùy theo ngày sinh.
- **Thời đóng bảo hiểm** - Hiện tại (tháng 4 năm 2023), tiêu chuẩn (với một số trường hợp ngoại lệ nhất định, bạn sẽ tìm hiểu được trong buổi tư vấn xã hội) thời gian đóng bảo hiểm bắt buộc được đặt là 35 năm. Đây là thời gian bạn đã làm việc và do đó đã đóng bảo hiểm xã hội. Cái gọi là thời gian bảo hiểm thay thế cũng được tính đến một phần (ví dụ: chăm sóc trẻ em, chăm sóc người phụ thuộc vào bạn, thời gian đi học trước năm 2010). Đối với người Ngoại quốc, vẫn cần phải phân biệt xem bạn đã đóng góp bảo hiểm được gọi là hợp đồng hay không hợp đồng ở nước ngoài.

***Để được hưởng lương hưu bạn phải đáp ứng cùng lúc cả 2 điều kiện nêu trên!***

## Người nước ngoài có ký kết hợp đồng x không có ký kết hợp đồng

**Nước ngoài có ký kết hợp đồng** – một quốc gia mà Cộng hòa Séc đã ký một thỏa thuận Quốc gia tế về an sinh xã hội. Trong trường hợp này, thời gian đóng bảo hiểm ở một quốc gia khác cũng được tính đến. Tuy nhiên, Cộng hòa Séc chỉ trả lương hưu cho thời gian đóng góp bảo hiểm ở Cộng hòa Séc, cái gọi là một phần lương hưu.

Ví dụ, nếu bạn có thời gian đóng bảo hiểm là 10 năm ở một quốc gia thuộc EU hoặc EHS, 25 năm ở Cộng hòa Séc. Tổng thời gian cần thiết và đủ để xác định quyền lợi hưởng lương hưu.

**Nước ngoài không có ký kết hợp đồng** – quốc gia mà Cộng hòa Séc chưa ký thỏa thuận đánh giá lẫn nhau về thời hạn bảo hiểm. Trong trường hợp này, người nước ngoài phải có đóng góp bảo hiểm cần thiết trên lãnh thổ Cộng hòa Séc. Thời gian đóng bảo hiểm ở nước ngoài không có ký kết hợp đồng không được tính đến.

- Tổng quan về các hợp đồng đã ký kết: <https://www.cssz.cz/web/cz/prehled-smluv-uzavrenych-cr>.

**CHÚ Ý! TỪ CÔNG VIỆC KHÔNG CÓ HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG, CÁI GỌI LÀ LAO ĐỘNG CHUI, KHÔNG ĐƯỢC KHẤU TRỪ ĐỂ ĐÓNG BẢO HIỂM. ĐIỀU NÀY CÓ NGHĨA LÀ NHỮNG NĂM LÀM VIỆC (LAO ĐỘNG) KHÔNG ĐƯỢC TÍNH TOÁN VÀ THẬM CHÍ THU NHẬP TỪ HOẠT ĐỘNG NÀY SẼ KHÔNG ẢNH HƯỞNG ĐẾN SỐ TIỀN LĨNH LƯƠNG HƯU TRÍ.**

**Khi nào tôi có thể nộp đơn xin trợ cấp hưu trí?** Không sớm hơn 4 tháng trước khi nghỉ hưu theo quy định. Bạn có thể nộp đơn xin trợ cấp hưu trí trong thời gian tối đa là 5 năm về trước.

**Làm thế nào tôi có thể nộp đơn xin trợ cấp hưu trí?** Bạn điền đơn và nộp hồ sơ ở OSSZ - Cơ quan quản lý BHXH cấp huyện.

- Danh sách nơi cơ quan làm việc: <https://www.cssz.cz/web/cz/kontakty>

Đơn được điền bởi một nhân viên của bộ phận hưu trí (không thể tải trước mẫu đơn trực tuyến). Đối với hành động này, chúng tôi khuyên bạn nên đặt lịch hẹn trước, cách tốt nhất là trực tuyến thông qua mẫu đơn đặt ČSSZ (Cục An sinh Xã hội Séc).



FINANCOVÁNO  
EVROPSKOU UNÍ  
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ  
A INTEGRAČNÍ FOND



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



Projekt "Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji" AMIF/31/03 je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu a rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky.

# Lương hưu trí ở CH Séc đối với người ngoại quốc không tự nhiên mà lĩnh được



Giấy tờ cần mang đến:

- Giấy tờ tùy thân - Thẻ căn cước, hộ chiếu, giấy phép cư trú.
- Giấy tờ học tập (hồ sơ phải ghi rõ thời gian học tập; bằng tốt nghiệp trường nghề, bằng tốt nghiệp THPT (cấp 3), bằng tốt nghiệp đại học).
- Nam giới – giấy tờ về nghĩa vụ quân sự (sổ quân nhân, có thể là giấy giải ngũ).
- Phụ nữ – giấy tờ chứng minh việc chăm sóc con (giấy khai sinh của con, bản án của tòa án về việc nhận con nuôi hoặc giám hộ trẻ em).
- Xác nhận về tất cả thời gian bạn đã đăng ký tại sở lao động hoặc thời gian bạn chăm sóc một người phụ thuộc vào sự chăm sóc của người khác, v.v.
- Hồ sơ bảo hiểm hưu trí.
- Nếu bạn đang làm việc, giấy xác nhận từ chủ lao động của bạn.
- Nếu bạn muốn trả lương hưu vào tài khoản ngân hàng, bạn cần điền vào một mẫu đơn và được ngân hàng xác nhận.
  - [Đơn xin lãnh lương hưu bằng lệnh chuyển tiền vào tài khoản tại Cộng hòa Séc - chủ tài khoản](#), hoặc
  - [Yêu cầu sắp xếp thanh toán lương hưu bằng lệnh chuyển tiền vào tài khoản của vợ hoặc chồng tại Cộng hòa Séc](#).

**Quyết định về việc cấp trợ cấp hưu trí và mức tiền** được Cơ quan An sinh xã hội Séc ban hành trong vòng 90 ngày kể từ ngày nộp đơn. Nó được chuyển đến tay của chính bạn. Một phần của quyết định là tài liệu đính kèm - một tờ bảo hiểm hưu trí cá nhân với thông tin tổng quan về thời gian bảo hiểm và thu nhập đã được đưa vào. Ngày trả lương hưu cũng được đề cập trong quyết định.

**Lương hưu được trả như thế nào?** Bạn chọn phương thức lĩnh lương hưu trong lúc làm hồ sơ hưởng lương hưu. Thay đổi chỉ có thể trên cơ sở yêu cầu bằng văn bản. Lương hưu được trả mỗi tháng một lần, thời gian theo bản quyết định lĩnh hưu:

- vào tài khoản ngân hàng,
- bằng tiền mặt qua Bưu điện Séc – được tính phí là 29 Kč (cho mỗi lần trả lương hưu).

**Người hưu trí có nghĩa vụ báo cáo trong vòng 8 ngày:**

- thay đổi địa chỉ,
- thay đổi số tài khoản để gửi lương hưu và những thay đổi khác có thể ảnh hưởng đến việc chi trả lương hưu.

## CHÚ Ý!

**Bạn đã được trợ cấp tuổi già và lương hưu và bạn vẫn đang làm việc?** Nó không có nghĩa là bạn phải nghỉ việc. Bạn có thể làm việc và nhận lương hưu cùng một lúc. Thu nhập của bạn không bị giới hạn dưới bất kỳ hình thức nào. Tuy nhiên, xin hãy lưu ý rằng nếu bạn đang nghỉ ốm, bạn sẽ được hoàn trả trong tối đa 84 ngày (14 ngày từ người sử dụng lao động và 70 ngày từ OSSZ), bất kể bạn nhận được bao nhiêu lương hưu.

## Hãy nhớ rằng luôn có sự cân nhắc trong từng trường hợp!

Bạn có thể tìm thông tin chi tiết về lương hưu tuổi già trên trang web của CSSZ: <https://www.cssz.cz/web/cz/starobni- duchod>.



FINANCOVÁNO  
EVROPSKOU UNÍ  
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ  
A INTEGRAČNÍ FOND



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



Projekt "Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji" AMIF/31/03 je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu a rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky.